Maintenance consist of hand washing using neutral detergent and drying protected from sunlight. Only for metal mobile parts, lubricate them with silicon oil. For PolyAmide, PolyEster, stainless steel, disinfection consist in whashing at 60°C and drying protected from sunlight. For aluminium alloy, carbon steel or HMPE devices, disinfection consist in a quarantie period of minimum 7 days (see local regulations). In both cases, do not iron, bleach, tumble, spin dry, do not use a dryer.
Store and transport the device in a dry place with temperaures between -10°C to 50°C, well ventilated and chemically neutral, protected from sunlight and UV. Do not expose to chemicals, cutting edges, mechanical damage, microbes, rain, or wetness.

User safety depends on continuous efficiency, integrity and strength of the device, which it is necessary to monitor through the controls and the prescribed inspections. Before and after use the user must carry out all the checks described, and in particular make sure that the device is in optimal conditions, works properly, and is suitable for use (any other use is non-compliant and therefore potentially dangerous). Inspections of Category III devices shall be carried out at least every 12 months starting from the first use, by a competent person (e.g. a "KONG PPE Inspector") in compliance with the manufacturer's requirements. The time interval between inspections can be reduced according to the method, the frequency, and the environment of use. The results of periodic inspections must be recorded on the device inspections form or on a designated register.

The lifespan of the metal components is indefinable, theoretically unlimited, while those affected by aging report the expiration date over which the device shall be replaced (usually 10 years from manufacturing). This provided that the device was not used to stop a fall; storage, maintenance, use, comply with the information in this information; the results of pre -use and post-use checks and inspections are positive; the device is used not exceeding the marked breaking load of 1/4 for metal devices, or 1/10 for textile devices.

This device can be used in combination with other devices when compatible with relevant manufacturer information. Discard the devices used to stop a fall or which have not passed pre-use or post-use checks, or periodic inspections. Personal use of the device is recommended. If the user has the slightest doubt about the efficiency of the device shall replace it immediately, particularly after using it to stop a fall.
Avoid exposing the device to sources of heat and contact with substances chemical. Reduce direct exposure to the sun, in particular for textile and plastic devices. Low temperatures and humidity can facilitate the formation of ice, make it difficult to make connections, reduce flexibility, as well as increasing the risk of breakage, cutting and abrasion.
The minimum strength of the anchor points shall be at least 12 kN, both made on natural and artificial elements. The evaluation of those made on natural elements (rock, plants, etc.) are only possible in an empirical way, so it shall be carried out by a trained and experienced person. For those made on elements artificial (metal, concrete, etc.), the evaluation can be carried out scientifically, therefore it shall be carried out by a trained and authorized person. EN363 fall protection/prevention systems requires a EN795 anchor point.

Prolonged suspension, especially if inert, can cause damage irreversible and even death. It is absolutely forbidden to modify and / or repair the device, outside than what is prescribed in this information. This device shall only be used by users medically fit, trained (and educated) for use or under direct control of trainers / supervisors. Improper use, deformations, falls, wear, chemical contamination, exposure to temperatures below -30 ° C or above + 50 ° C for textile/plastic parts/devices and + 120 ° C for metal devices, are some examples of other causes that can reduce, limit and terminate the life of the device.

TARGET PRO

WWW.KONG.IT
KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC)
Made in Italy

ZZV05440 rev. 6.0.4 + ZZV05455 rev. 3.0.1

UIAA 105
EN361:2002
EN813:2008
EN12277:2015+A1:2018
8W9.930

Read and always follow the information supplied by the manufacturer
Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
Leia e siga sempre as informações fornecidas pelo fabricante
Прочетете и винаги следвайте информацията, предоставена от производителя

CERTIFIED BY

MODULE D
surveillance
NB n° 0068
MTIC InterCert S.r.l.
Via G.Leopardi 14
20123 - Milano (MI) - Italy

According to
PPE Regulation 2016/425

MODULE B
type certificate
NB n° 2008
DOLOMITICERT scarl
Z.I. Villanova 7/A
32013 Longarone (BL) – Italy

Download the declaration of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à:
Laden Sie die Konformitätserlärung herunter zu:
Descargar la declaración de conformidad en:
Descarregue a declaração de conformidade de:
Изтеглете декларацията за съответствие на:
www kong it/conformity

This manufacturer's instructions and information must be read and well understood by the user before using the device.
Check that the device has been supplied intact, in the original packaging and with its information. For devices sold in different countries from the destination of origin, the distributor must verify and supply the translation of this information.
In individual fall protection/prevention systems is essential to carry out risk assessment and ensure that the entire system, of which this device is only one part, is both reliable and safe. There must be in place a rescue plan to deal with any emergencies that could arise while using the device. The position of the anchor device or the anchor point is fundamental and must be as high as possible, while the height of potential falls must be reduced to the minimum. Devices employed must be suitable for the purpose and certified. In a fall arrest system it is mandatory to use a full body harness being the only device suitable for this use and it must comply with current regulations. Assess the clearance under the user, the height of a potential fall, the stretch of the line/rope, the deployment of an eventual energy absorber, the height of the user, and the "pendulum" effect, in order to avoid any possible obstacle.
Personal protective equipment is certified by the notified body reported in the specific instructions of the device in accordance with Annex V of the Regulation (EU) 2016/425 and/or Regulation 2016/425 as amended to apply in Great Britain. If Category III PPE, they are subject to surveillance of production by the notified body whose accreditation number is marked on the device, in accordance with Annex VIII of the Regulation (EU) 2016/425 and/or Regulation 2016/425 as amended to apply in Great Britain.
MASTER TEXT in Enligish

The Category III Personal Protective Equipment 8W9.930 is:
- a full body harness suitable to be used in fall arrest systems equipped with one sternal attachment point (identified by "A");
- a full body harness suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, while supporting an unconscious person in a head-up position;
- a sit harness suitable to be used in prevention and protection against fall from a height (restrain, work positioning, rope access, etc.) equipped with a ventral attachment point;
- a sit harness suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, while supporting a conscious person in a seated position;
- part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height;
- certified according to EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 type A and C, tested according to UIAA 105:2018.

Fig. 1 – Dressing – First of all check the size (see SIZE table).
To fit the sit harness correctly:
- loosen the tapes in all buckles;
- slip the legs in the belt (A) and the thigh loops (B);
- adjust the position of the harness;
- tighten the tapes of the belt (A) and the thigh loops (B);
- set the excess tapes in the elastic bandes near the buckles.
To fit the chest harness correctly:
- slip the arms in the shoulder straps (C);
- slip the chest strap (D) into the ventral lanyard eyelet (E);
- tighten the tapes and set the excess tapes in the elastic bandes near the buckles.
Fig. 2 – Size recommendation – The sternal attachment points should be in the area indicated. The belt (A) and its buckles should be always above the ileum crest. The user should be able to shove 2 fingers between the harness and the body.
Fig. 3 – Attachment points – EN361 attachment point indicated with "A" must be located as shown.

Compatibility – This device has been designed to be used with:
- ropes according to EN892 or EN1891;
- connectors according to EN362 and/or EN12275;
- rope adjustement devices according to EN12841;
- lanyards according to EN354, EN358, and/or EN566;
- energy absorbers according to EN355 and/or EN958;
- fall arrest systems according to EN353-1, EN353-2, EN360.

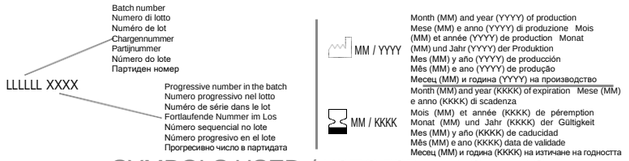
Checks before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:
- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
- stitching are intact, and there are no cut or loose threads;
- buckles function correctly (locking, adjusting and locking);
- textile parts do not have cuts, burns, chemical residues, excessive hair, wear, in particular check the areas in contact with metal components (buckles, attachment point, etc..);
- markings are legible.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it. The device must feel comfortable and the adjustment elements shall always be in the correct range.

Important:
- work positioning requires anchor points to be at or above the waist level;
- during use regularly check the fastening of the buckles and if the device is undamaged;
- the PPEs composing the fall prevention/protection system must properly be selected according to the weight of the user and the condition of application, paying specially attention to energy absorbing elements;
- when used in mountaineering tie on the rope to the attachment point with a figure-of-eight knot. tying on with one connector is forbidden, and even if strongly unadvisable, it is possible to tie on with two screw locking connectors counter positioned or one AUTOBLOCK connector (3 movement gate locking feature);
- this device is only a part of a system preventing/protecting against impact caused by fall from a height and therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorber, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system suitable to the situation and conform to current regulations.

Warning:
- improper fastening of the buckles can lead to irreversible damage and fatal consequences;
- the system tied to the ventral attachment points must always be taught or with a maximum slack of 0.6 meters;
- prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death;
- ventral attachment points are not suitable to create EN363 fall arrest systems, and must be used with an additional fall protection system in place connected to EN361 attachment points.

TRACEABILITY/ ПРОСЛЕДИМОСТ



SYMBOLS USED / ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

Correct use - Uso corretto - Utilisation correcte - Sachgemäßer Gebrauch
Uso correcto - Utilização correta – Правилна употреба

Wrong use - Uso errato - Mauvaise utilisation - Unsachgemäßer bzw. falscher Gebrauch
Uso equivocado - Utilização incorreta - Неправилна употреба

Attention, not allowed - Attenzione, non consentito - Attention, non autorisé - Achtung, nicht erlaubt
Atención, no permitido - Atenção, não permitido - Внимание, забранено

Danger of death - Pericolo di morte - Danger de mort – Todesgefahr
Peligro de muerte - Perigo de morte – Опасност от смърт

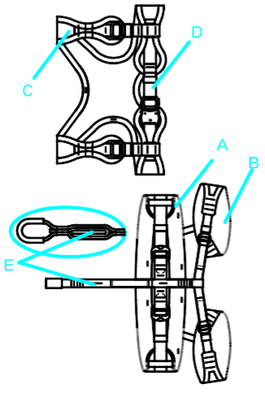
Anchor point – Punto di ancoraggio - Point d'ancrage – Anschlagpunkt
Punto de anclaje - Ponto de ancoragem – Точка на закрепване

Manoeuvre with the need of manual control - Manovra con necessità di controllo manuale - Manoeuvre avec nécessité d'un contrôle manuelle - Manöver mit einer erforderlichen manuellen Kontrolle - Maniobra con necesidad de control manual - Manobras com necessidade de controlo manual - Маневрирайте с необходимост от ръчно управление

Attached person - Persona collegata - Personne rattachée - Verbundene Person
Persona enganchada - Pessoa ligada – Закачен човек

Load - Carico - Charge - Belastung - Carga - Carga - Зареден

NOMENCLATURE / НОМЕНКЛАТУРА



EN: (A) Belt, (B) Thigh loops, (C) Shoulder straps, (D) Chest strap, (E) Lanyard eyelet.
Mainerials: Aluminium alloy and galvanized steel.
Main textile materials: PolyAmide and Polyester.

IT: (A) Cintura, (B) Cosciali, (C) Spallacci, (D) Pettorale, (E) Occhiello per cordino.
Principali materiali metallici: Lega di alluminio e acciaio zincato.
Principali materiali tessili: Poliammide e poliestere.

FR: (A) ceinture, (B) tours de cuisse, (C) bretelles, (D) sangle de poitrine, (E) oeillet de longe.
Principaux matériaux métalliques : Allage d'aluminium et acier galvanisé.
Principaux matériaux textiles : PolyAmide et Polyester.

DE: (A) Gürtel, (B) Oberschenkelschlaufen, (C) Schulterriemen, (D) Brustgurt, (E) Öse für Schlüsselband.
Wichtigste Metallmaterialien: Aluminiumlegierung und verzinkter Stahl.
Wichtigste Textilmaterialien: Polyamid und Polyester.

ES: (A) Cinturón, (B) Trabillas, (C) Hombreras, (D) Correa pectoral, (E) Ojal para cordón.
Principales materiales metálicos: Aleación de aluminio y acero galvanizado.
Principales materiales textiles: Poliamida y poliéster.

PT: (A) Cinto, (B) Anéis das coxas, (C) Cintas do ombro, (D) Correia do tórax, (E) Ilhós do cordão.
Principais materiais metálicos: Liga de alumínio e aço galvanizado.
Principais materiais têxteis: Poliamida e Poliéster.

BG: (A) Колан, (B) Примки за бедрата, (C) Презрамки, (D) Гръден колан, (E) Отвор за ремък.
Основни метални материали: алуминиева сплав и поцинкована стомана.
Основни текстилни материали: полиамид и полиестер.

MARKINGS/МАРКИРОВКИ



FULL BODY HARNESS / СБРУЯ ЗА ЦЯЛО ТЯЛО

Utilizzo come imbracatura integrale, conformità alla norma europea EN361:2002 - Imbracatura per il corpo intero per sistemi di protezione dalle cadute EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Imbracatura per il corpo intero per l'alpinismo, compresa l'arrampicata / EN813:2008 - Imbracatura da seduti per sistemi di protezione/prevenzione delle cadute / EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Imbracatura per il corpo intero per l'alpinismo, compresa l'arrampicata
Utilisation comme harnais complet, conformité à la norme européenne EN361:2002 - Harnais complet pour systèmes de protection contre les chutes. EN12277:2012+A1:2018 type A - Harnais complet pour l'alpinisme, y compris l'escalade. EN813:2008 - Harnais cuissard pour systèmes de protection/prévention des chutes EN12277:2012+A1:2018 type C - Harnais complet pour l'alpinisme et l'escalade.
Verwendung als Auffanggurt für den ganzen Körper, Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN361:2002 - Auffanggurt für Absturzsicherungssysteme EN12277:2012+A1:2018 Typ A - Auffanggurt für das Bergsteigen einschließlich Klettern EN813:2008 - Sitzgurt für Absturzsicherungs- und -vermeidungssysteme EN12277:2012+A1:2018 Typ C - Auffanggurt für das Bergsteigen und Klettern
Uso como arnés de cuerpo entero, Conformidad con la norma europea EN361:2002 - Arnés completo para sistemas anticaídas EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Arnés completo para alpinismo y escalada EN813:2008 - Arnés de asiento para sistemas de protección/prevención de caídas EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnés completo para alpinismo y escalada
Utilização como arnês de corpo inteiro, conformidade com a norma europeia EN361:2002 - Arnês de corpo inteiro para sistemas de protecção contra quedas EN12277:2012+A1:2018 tipo A - Arnês de corpo inteiro para alpinismo, incluindo escalada / EN813:2008 - Arnês de segurança para sistemas de protecção/prevenção de quedas / EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnês de corpo inteiro para alpinismo, incluindo escalada
Използва се като сбруя за цялото тяло, в съответствие с европейските стандарти EN361:2002 - Цяла сбруя за системи за спиране при падане EN12277:2012+A1:2018 тип А - Цяла сбруя за алпинизъм, катерене и рапел EN813:2008 - Предпазни колани за системи за защита/предотвратяване на падане EN12277:2012+A1:2018 тип С - Цяла сбруя за алпинизъм и катерене.



SIT HARNESS / СЕДАЛКА

Use as Sit Harness, Compliance with European standard EN813:2008 - Sit harness for fall protection/prevention systems EN12277:2012+A1:2018 type C - Full Body Harness for mountaineering including climbing
Uso come imbracatura da seduti, Conformità alla norma europea EN813:2008 - Imbracatura da seduti per sistemi di protezione/prevenzione delle cadute EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Imbracatura completa per l'alpinismo, compresa l'arrampicata
Utilisation comme harnais cuissard, conformité à la norme européenne EN813:2008 - Harnais cuissard pour systèmes de protection/prévention des chutes. EN12277:2012+A1:2018 type C - Harnais complet pour l'alpinisme, y compris l'escalade.
Verwendung als Sitzgurt, Übereinstimmung mit der europäischen Norm EN813:2008 - Sitzgurt für Absturzsicherungs- und -vermeidungssysteme EN12277:2012+A1:2018 Typ C - Auffanggurt für das Bergsteigen einschließlich Klettern
Uso como arnés de asiento, Cumplimiento de la norma europea EN813:2008 - Arnés de asiento para sistemas de protección/prevención de caídas EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnés de cuerpo entero para alpinismo incluyendo escalada
Utilização como arnês de assento, conformidade com a norma europeia EN813:2008 - Arnês de segurança para sistemas de protecção/prevenção de quedas EN12277:2012+A1:2018 tipo C - Arnês de corpo inteiro para alpinismo, incluindo escalada
Използва се като предпазна седалка, в съответствие с европейски стандарт EN813:2008 - Седалки за системи за защита/предотвратяване на падане EN12277:2012+A1:2018 тип С - Сбруя за цялото тяло за алпинизъм, включително катерене

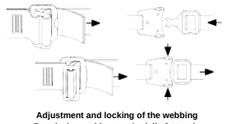
EN 813 MAX 130 kg

Maximum allowable user weight when used according to EN813

Peso massimo consentito per l'utente in caso di utilizzo secondo la norma EN813
Poids maximal admissible de l'utilisateur en cas d'utilisation selon la norme EN813
Maximal zulässiges Benutzergewicht bei Verwendung gemäß EN813
Peso máximo admisible del usuario según la norma EN813
Peso máximo permitido para o utilizador quando utilizado de acordo com a norma EN813
Максимално допустимо тегло на потребителя, когато се използва съгласно EN813

A

Attachemnt point certified according to EN361
Punto di attacco certificato secondo EN361
Point d'attache certifié selon la norme EN361
Anschlagpunkt zertifiziert nach EN361
Punto de fijación certificado según EN361
Ponto anexo certificado de acordo com a norma EN361
Точка на закрепване, сертифицирана съгласно EN 361



Adjustment and locking of the webbing
Regolazione e bloccaggio della fettuccia
Ajustement et verrouillage de la sangle
Einstellung und Verriegelung des Gurtbandes
Ajuste y bloqueo de las correas

Ajuste e bloqueio da cinta
Регулиране и заключване на лентата

SIZE	S 8W9932******	M/L 8W9933******	XL 8W9935******
A cm	75 - 85	86 - 110	90 - 118
B cm	60 - 95	75 - 110	85 - 130
C cm	40 - 60	50 - 70	65 - 78
kg	1100	1150	1200

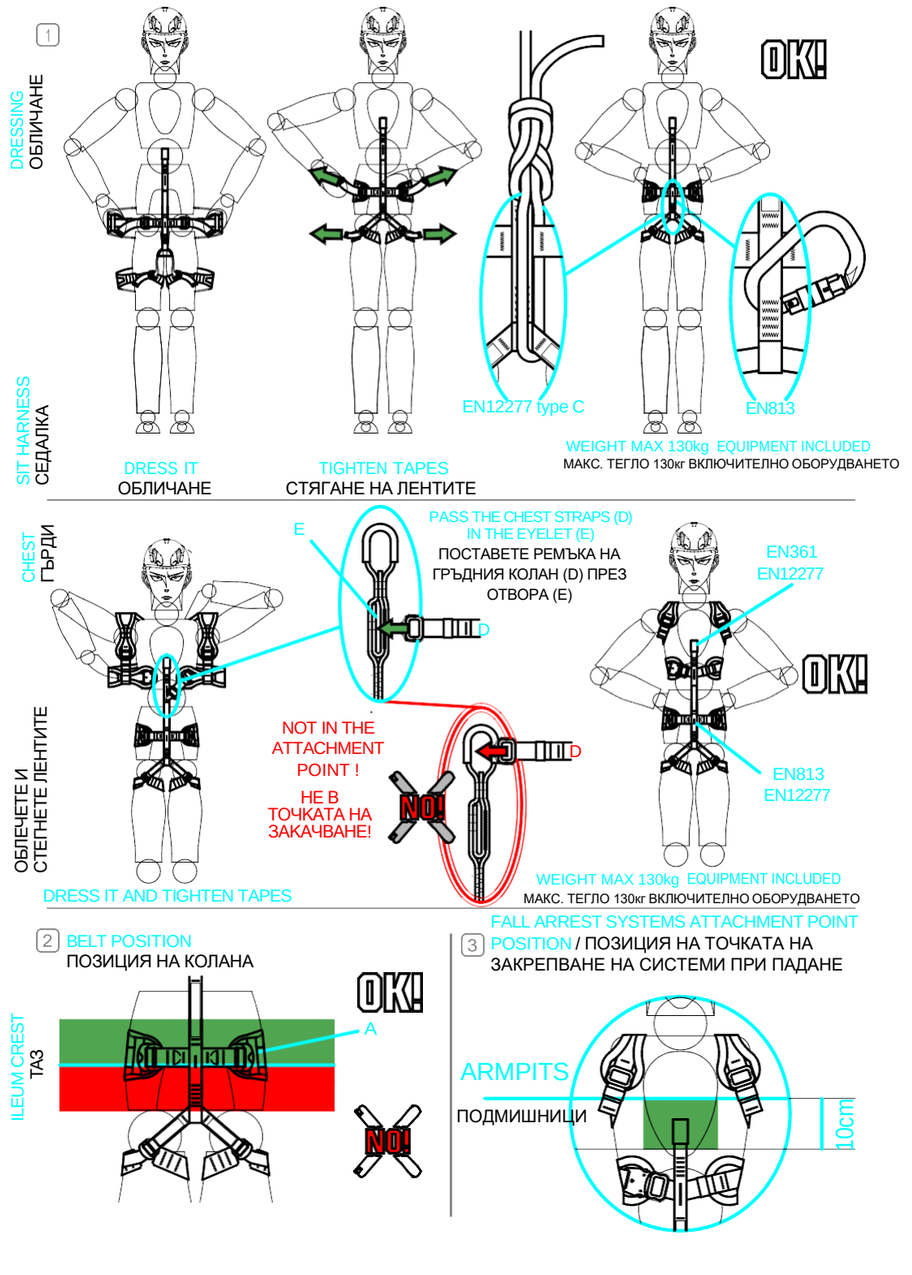
Please consult our website for information on guarantee and law obligations:
www.kong.it/additionalinfo

INSPECTION SHEET / ЛИСТ ЗА ПРОВЕРКА

1		2		
3		4		5
6		7		
8	☺ 9 ☹	10	11	12

1	Model - Modello - Modèle - Modell - Modelo - Modelo - Модел
2	Serial number - Numero seriale - Numéro de série - Seriennummer Número de serie - Número de série – Сериен номер
3	Production date - Data di produzione - Date de production - Herstellungsdatum Fecha de producción - Data de produção - Дата на производство
4	Expiring date - Data di scadenza - Date de péremption - Gültigkeitsdatum Fecha de caducidad - Prazo de validade – Срок на годност
5	First use date - Data di primo utilizzo - Date de première utilisation Datum der Erstbenutzung Fecha del primer uso - Data do primeira utilização Дата на първа употреба
6	User name - Nome utilizzatore - Nom d´utilisateur - Name des Anwenders Nombre del usuario - Nome do utilizador – Име на потребителя
7	Place of purchase - Luogo di acquisto - Lieu d´achat - Verkaufsort Lugar de adquisición - Local de compra – Място на закупуване
8	Inspection date - Data ispezione - Date de l'inspection - Datum der Inspektion Fecha de Inspección - Data da inspeção - Дата на проверка
9	Result - Risultato - Résultat - Ergebnis - Resultado - Resultado - Резултат
10	Comments - Commenti - Commentaires - Anmerkungen Comentarios - Comentários - Коментари
11	Next inspection before - Prossima ispezione entro - Prochaine inspection avant le Nächste Inspektion innerhalb von - Próxima inspección dentro de - Próxima inspeção dentro de - Следваща проверка преди
12	Inspector's sign - Firma ispettore - Signature de l'inspecteur - Unterschrift des Prüfers Firma del Inspector - Assinatura do inspetor – Подпис на инспектор

DRAWINGS / ЧЕРТЕЖИ



Le istruzioni e le informazioni del produttore devono essere lette e ben comprese dall'utente prima di utilizzare il dispositivo. Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni. Per i dispositivi venduti in Paesi diversi da quello di origine, il distributore deve verificare e fornire la traduzione di queste informazioni.
Nei sistemi individuali di protezione/prevenzione delle cadute è essenziale effettuare una valutazione dei rischi e garantire che l'intero sistema, di cui questo dispositivo è solo una parte, sia affidabile e sicuro. Deve essere previsto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo del dispositivo. La posizione del dispositivo di ancoraggio o del punto di ancoraggio è fondamentale e deve essere la più alta possibile, mentre l'altezza delle potenziali cadute deve essere ridotta al minimo. I dispositivi impiegati devono essere adatti allo scopo e certificati. In un sistema anticaduta è obbligatorio l'uso di un'imbracatura integrale, che è l'unico dispositivo adatto a questo uso e deve essere conforme alle normative vigenti. Valutare lo spazio libero sotto l'utilizzatore, l'altezza di una potenziale caduta, il tratto di fune, l'impiego di un eventuale assorbitore di energia, l'altezza dell'utilizzatore e l'effetto "pendolo", al fine di evitare ogni possibile ostacolo.
I dispositivi di protezione individuale sono certificati dall'organismo notificato riportato nelle istruzioni specifiche del dispositivo in conformità all'Allegato V del Regolamento (UE) 2016/425 e/o del Regolamento 2016/425 come modificato per essere applicato in Gran Bretagna. Se si tratta di DPI di III categoria, sono soggetti alla sorveglianza della produzione da parte dell'organismo notificato il cui numero di accreditamento è riportato sul dispositivo, in conformità all'Allegato VIII del Regolamento (UE) 2016/425 e/o del Regolamento 2016/425 e successive modifiche da applicare in Gran Bretagna.

Il dispositivo di protezione individuale di categoria III 8W9.930 è:
- un'imbracatura completa adatta a essere utilizzata in sistemi anticaduta dotati di un punto di attacco sternale (identificato con "A");
- un'imbracatura completa adatta a creare sistemi di protezione anticaduta nell'alpinismo, compresa l'arrampicata su roccia, mentre sostiene una persona non cosciente in posizione di testa in su;
- un'imbracatura da seduti adatta alla prevenzione e alla protezione contro le cadute dall'alto (trattenuta, posizionamento sul lavoro, accesso su corda, ecc.) dotata di un punto di attacco ventrale;
- un'imbracatura da seduti adatta a creare sistemi di protezione anticaduta nell'alpinismo, compresa l'arrampicata su roccia, sostenendo una persona cosciente in posizione seduta;
- parte di un sistema di prevenzione/protezione dagli impatti causati da cadute dall'alto;
- certificato secondo le norme EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A e C, testato secondo la norma UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Vestizione - Verificare innanzitutto la taglia (vedi tabella TAGLIE).
Per indossare correttamente l'imbracatura da seduti
- allentare i nastri di tutte le fibbie;
- infilare le gambe nella cintura (A) e nei cosciali (B);
- regolare la posizione dell'imbracatura;
- stringere i nastri della cintura (A) e dei cosciali (B);
- sistemare i nastri in eccesso nelle bande elastiche vicino alle fibbie.
Per indossare correttamente l'imbracatura toracica
- infilare le braccia negli spallacci (C);
- infilare la fascia toracica (D) nell'occhiello ventrale del cordino (E);
- stringere i nastri e inserire i nastri in eccesso nelle bande elastiche vicino alle fibbie.
Fig. 2 - Consigli per la taglia - I punti di attacco sternale devono trovarsi nell'area indicata. La cintura (A) e le sue fibbie devono trovarsi sempre sopra la cresta dell'ileo. L'utente deve poter infilare 2 dita tra l'imbracatura e il corpo.
Fig. 3 - Punti di attacco - Il punto di attacco EN361 indicato con "A" deve essere posizionato come indicato.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:
- corde conformi alla norma EN892 o EN1891;
- connettori secondo EN362 e/o EN12275;
- dispositivi di regolazione della fune conformi alla norma EN12841;
- cordini secondo EN354, EN358 e/o EN566;
- assorbitori di energia secondo EN355 e/o EN958;
- sistemi anticaduta secondo le norme EN353-1, EN353-2, EN360.
Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, accertarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
- sia adatto all'uso previsto
- non sia stato deformato meccanicamente
- non presenti crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- le cuciture siano intatte e non vi siano fili tagliati o allentati;
- le fibbie funzionano correttamente (chiusura, regolazione e bloccaggio);
- le parti tessili non presentano tagli, bruciature, residui chimici, eccessiva peluria, usura; in particolare controllare le zone a contatto con i componenti metallici (fibbie, punto di attacco, ecc.);
- le marcature siano leggibili.
Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare di volta in volta la corretta tenuta del dispositivo appoggiandovi il proprio peso. Il dispositivo deve risultare confortevole e gli elementi di regolazione devono sempre trovarsi nel range corretto.

Importante:
- il posizionamento sul lavoro richiede che i punti di ancoraggio siano a livello della vita o al di sopra di essa;
- durante l'uso controllare regolarmente il fissaggio delle fibbie e che il dispositivo non sia danneggiato;
- i DPI che compongono il sistema di prevenzione/protezione delle cadute devono essere opportunamente selezionati in base al peso dell'utilizzatore e alle condizioni di applicazione, prestando particolare attenzione agli elementi che assorbono energia;
- in caso di utilizzo in alpinismo legare la corda al punto di attacco con un nodo a otto, è vietato legarsi con un solo connettore e, anche se fortemente sconsigliato, è possibile legarsi con due connettori con bloccaggio a vite in posizione contrapposta o con un connettore AUTOBLOCK (bloccaggio a 3 movimenti);
- questo dispositivo è solo una parte di un sistema di prevenzione/protezione dagli impatti causati da cadute dall'alto e pertanto deve essere collegato ad altri dispositivi (es. ammortizzatore, funi, ecc.) per ottenere un sistema anticaduta adeguato alla situazione e conforme alle normative vigenti.

Attenzione:
- un fissaggio improprio delle fibbie può causare danni irreversibili e conseguenze fatali;
- il sistema legato ai punti di attacco ventrali deve essere sempre appreso o con un allentamento massimo di 0,6 metri;
- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto in condizioni di immobilità, può causare la sindrome da sospensione (o trauma da sospensione) che può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte;
- i punti di attacco ventrali non sono adatti a creare sistemi anticaduta EN363 e devono essere utilizzati con un sistema di protezione anticaduta aggiuntivo collegato ai punti di attacco EN361.

Ces instructions et informations du fabricant doivent être lues et bien comprises par l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Vérifiez que l'appareil a été livré intact, dans son emballage d'origine et avec ses informations. Pour les dispositifs vendus dans des pays différents de la destination d'origine, le distributeur doit vérifier et fournir la traduction de ces informations.
Dans les systèmes individuels de protection/prévention des chutes, il est essentiel d'effectuer une évaluation des risques et de s'assurer que l'ensemble du système, dont ce dispositif n'est qu'une partie, est à la fois fiable et sûr. Un plan de secours doit être mis en place pour faire face à toute urgence qui pourrait survenir lors de l'utilisation du dispositif. La position du dispositif d'ancrage ou du point d'ancrage est fondamentale et doit être la plus haute possible, tandis que la hauteur des chutes potentielles doit être réduite au minimum. Les dispositifs employés doivent être adaptés à l'usage prévu et certifiés. Dans un système d'arrêt des chutes, il est obligatoire d'utiliser un harnais complet qui est le seul dispositif adapté à cet usage et qui doit être conforme à la réglementation en vigueur. Évaluer le dégagement sous l'utilisateur, la hauteur d'une chute potentielle, l'étirement de la ligne/corde, le déploiement d'un éventuel absorbeur d'énergie, la hauteur de l'utilisateur et l'effet "pendule", afin d'éviter tout obstacle éventuel.
Les équipements de protection individuelle sont certifiés par l'organisme notifié signalé dans la notice spécifique de l'appareil, conformément à l'annexe V du règlement (UE) 2016/425 et/ou au règlement 2016/425 modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. S'il s'agit d'EPI de catégorie III, ils font l'objet d'une surveillance de la production par l'organisme notifié dont le numéro d'accréditation est indiqué sur le dispositif, conformément à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425 et/ou du règlement 2016/425 tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.

L'équipement de protection individuelle de catégorie III 8W9.930 est :
- un harnais complet adapté pour être utilisé dans des systèmes d'arrêt des chutes équipés d'un point d'attache sternal (identifié par "A") ;
- un harnais complet adapté à la création de systèmes de protection contre les chutes en alpinisme, y compris l'escalade, tout en soutenant une personne inconsciente en position tête haute ;
- un harnais assis utilisable pour la prévention et la protection contre les chutes de hauteur (contention, positionnement de travail, accès par corde, etc.) équipé d'un point d'attache ventral ;
- un harnais assis convenant à la création de systèmes de protection contre les chutes en alpinisme, y compris l'escalade, tout en soutenant une personne consciente en position assise ;
- partie d'un système de prévention/protection contre les impacts causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 type A et C, testé selon UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Habillage - Vérifiez tout d'abord la taille (voir le tableau des TAILLES).
Pour adapter correctement le harnais cuissard :
- desserrer les rubans de toutes les boucles ;
- glisser les jambes dans la ceinture (A) et les tours de cuisse (B) ;
- ajustez la position du harnais ;
- resserrer les rubans de la ceinture (A) et des tours de cuisse (B) ;
- placer les rubans en excès dans les bandes élastiques près des boucles.
Pour ajuster correctement le harnais de poitrine :
- glisser les bras dans les bretelles (C) ;
- glisser la sangle de poitrine (D) dans l'oeillet ventral de la longe (E) ;
- serrer les rubans et placer les rubans excédentaires dans les bandes élastiques près des boucles.
Fig. 2 - Recommandation de taille - Les points d'attache sternaux doivent se trouver dans la zone indiquée. La ceinture (A) et ses boucles doivent toujours se trouver au-dessus de la crête de l'iléon. L'utilisateur doit pouvoir passer deux doigts entre le harnais et le corps.
Fig. 3 - Points d'attache - Le point d'attache EN361 indiqué par "A" doit être situé comme indiqué.

Compatibilité - Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec :
- des câbles conformes à la norme EN892 ou EN1891 ;
- des connecteurs conformes à la norme EN362 et/ou EN12275 ;
- les dispositifs de réglage de la corde selon la norme EN12841 ;
- les longes selon EN354, EN358, et/ou EN566 ;
- les absorbeurs d'énergie selon la norme EN355 et/ou EN958 ;
- les systèmes d'arrêt des chutes selon les normes EN353-1, EN353-2, EN360.
Contrôles avant et après l'utilisation - Avant et après l'utilisation, assurez-vous que le dispositif est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :
- qu'il est adapté à l'utilisation prévue ;
- n'a pas été déformé mécaniquement
- ne présente pas de fissures, d'usure, de corrosion et d'oxydation ;
- les coutures sont intactes, et il n'y a pas de fils coupés ou détachés ;
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et verrouillage) ;
- les parties textiles ne présentent pas de coupures, de brûlures, de résidus chimiques, de poils excessifs, d'usure, en vérifiant notamment les zones en contact avec les composants métalliques (boucles, point d'attache, etc.) ;
- les marquages sont lisibles.
Avant l'utilisation et dans une position parfaitement sûre, vérifiez à chaque fois que le dispositif tient correctement en y mettant votre poids. Le dispositif doit être confortable et les éléments de réglage doivent toujours être dans la bonne plage.

Important :
- le positionnement de travail exige que les points d'ancrage soient au niveau de la taille ou au-dessus ;
- pendant l'utilisation, vérifiez régulièrement la fixation des boucles et si le dispositif n'est pas endommagé ;
- les EPI composant le système de prévention/protection contre les chutes doivent être correctement choisis en fonction du poids de l'utilisateur et des conditions d'application, en accordant une attention particulière aux éléments d'absorption d'énergie ;
- en cas d'utilisation en alpinisme, attacher la corde au point d'attache avec un nœud en huit, il est interdit d'attacher avec un seul connecteur, et même si c'est fortement déconseillé, il est possible d'attacher avec deux connecteurs à verrouillage à vis contre-positionnés ou un connecteur AUTOBLOCK (verrouillage à 3 mouvements) ;
- ce dispositif n'est qu'une partie d'un système de prévention/protection contre les chocs causés par une chute de hauteur et, par conséquent, il doit être connecté à d'autres dispositifs (par exemple, un amortisseur, des cordes, etc.) afin d'obtenir un système d'arrêt des chutes adapté à la situation et conforme aux réglementations en vigueur.

Avertissement :
- une fixation incorrecte des boucles peut entraîner des dommages irréversibles et des conséquences fatales ;
- le système attaché aux points d'attache ventraux doit toujours être tendu ou avec un mou maximal de 0,6 mètre ;
- une suspension prolongée sur le harnais, en particulier dans des conditions d'immobilité, peut provoquer un syndrome d'accrochage au harnais (ou traumatisme de suspension) qui peut entraîner une perte de conscience et même la mort ;
- les points d'attache ventraux ne sont pas adaptés pour créer des systèmes d'arrêt des chutes EN363, et doivent être utilisés avec un système de protection contre les chutes supplémentaire en place connecté aux points d'attache EN361.

Die Anweisungen und Informationen des Herstellers müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor er das Gerät benutzt. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unversehrt, in der Originalverpackung und mit den entsprechenden Informationen geliefert wurde. Bei Geräten, die in anderen Ländern als dem Herkunftsland verkauft werden, muss der Händler die Übersetzung dieser Informationen überprüfen und liefern.
Bei individuellen Absturzsicherungs- und -vermeidungssystemen ist es wichtig, eine Risikobewertung durchzuführen und sicherzustellen, dass das gesamte System, von dem dieses Gerät nur ein Teil ist, sowohl zuverlässig als auch sicher ist. Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, um mit Notfällen umzugehen, die während der Benutzung der Vorrichtung auftreten könnten. Die Position der Anschlageinrichtung oder des Anschlagpunkts ist von grundlegender Bedeutung und muss so hoch wie möglich sein, während die Höhe möglicher Stürze auf ein Minimum reduziert werden muss. Die verwendeten Vorrichtungen müssen für den jeweiligen Zweck geeignet und zertifiziert sein. In einem Auffangsystem muss ein Auffanggurt verwendet werden, der als einziges Gerät für diesen Zweck geeignet ist und den geltenden Vorschriften entsprechen muss. Beurteilen Sie den Freiraum unter dem Benutzer, die Höhe eines möglichen Sturzes, die Dehnung der Leine/des Seils, den Einsatz eines eventuellen Energieabsorbers, die Höhe des Benutzers und den "Pendel"-Effekt, um mögliche Hindernisse zu vermeiden.
Die persönliche Schutzausrüstung ist von der benannten Stelle zertifiziert, die in der spezifischen Gebrauchsanweisung des Produkts gemäß Anhang V der Verordnung (EU) 2016/425 und/oder der Verordnung 2016/425 in der für Großbritannien geltenden Fassung angegeben ist. Wenn es sich um PSA der Kategorie III handelt, unterliegen sie der Überwachung der Produktion durch die benannte Stelle, deren Akkreditierungsnummer auf dem Gerät angegeben ist, gemäß Anhang VIII der Verordnung (EU) 2016/425 und/oder der Verordnung 2016/425 in der für Großbritannien geltenden Fassung.

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 8W9.930 ist:
- ein Auffanggurt für den ganzen Körper, der zur Verwendung in Auffangsystemen geeignet ist, die mit einem Befestigungspunkt am Brustbein ausgestattet sind (mit "A" gekennzeichnet);
- ein Auffanggurt für den ganzen Körper, der zum Aufbau von Absturzsicherungssystemen beim Bergsteigen, einschließlich des Kletterns, geeignet ist, während er eine bewusstlose Person in Kopflage hält;
- ein Sitzgurt, der zur Vorbeugung und zum Schutz vor Stürzen aus der Höhe (Zurückhaltung, Arbeitspositionierung, seilunterstützter Zugang usw.) verwendet werden kann und mit einem ventralen Befestigungspunkt ausgestattet ist;
- ein Sitzgurt, der zur Schaffung von Absturzsicherungssystemen beim Bergsteigen, einschließlich Felsklettern, geeignet ist, während er eine bewusste Person in einer sitzenden Position trägt;
- Teil eines Systems zur Verhinderung/Schutz vor Stürzen aus der Höhe;
- zertifiziert nach EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 Typ A und C, geprüft nach UIAA 105:2018.

Abb. 1 - Anlegen - Überprüfen Sie zunächst die Größe (siehe Größentabelle).
Um den Sitzgurt richtig anzulegen:
- Lösen Sie die Bänder in allen Schnallen;
- die Beine in den Gurt (A) und die Oberschenkelschlaufen (B) stecken;
- Passen Sie die Position des Gurtes an;
- Ziehen Sie die Bänder des Gurtes (A) und der Oberschenkelschlaufen (B) fest;
- die überschüssigen Bänder in den elastischen Bändern in der Nähe der Schnallen befestigen.
Um den Brustgurt richtig anzulegen:
- Stecken Sie die Arme in die Schultergurte (C);
- Schieben Sie den Brustgurt (D) in die Öse des Bauchgurtes (E);
- Ziehen Sie die Bänder fest und legen Sie die überschüssigen Bänder in die elastischen Bänder neben den Schnallen.
Abb. 2 - Größenempfehlung - Die Sternum-Befestigungspunkte sollten sich in dem angegebenen Bereich befinden. Der Gurt (A) und seine Schnallen sollten sich immer oberhalb des Ileumkamms befinden. Der Benutzer sollte 2 Finger zwischen den Gurt und den Körper schieben können.
Abb. 3 - Befestigungspunkte - Der mit "A" gekennzeichnete EN361-Befestigungspunkt muss sich wie dargestellt befinden.

Kompatibilität - Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung mit:
- Seilen gemäß EN892 oder EN1891;
- Verbindungselementen nach EN362 und/oder EN12275;
- Seileinstellvorrichtungen gemäß EN12841;
- Verbindungsmittel nach EN354, EN358 und/oder EN566;
- Energieabsorber nach EN355 und/oder EN958;
- Absturzsicherungssysteme nach EN353-1, EN353-2, EN360.
Kontrollen vor und nach der Benutzung - Vergewissern Sie sich vor und nach der Benutzung, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:
- dass es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- nicht mechanisch verformt wurde;
- keine Risse, Abnutzung, Korrosion und Oxidation aufweist;
- die Nähte intakt sind und keine abgeschnittenen oder losen Fäden vorhanden sind;
- die Schnallen funktionieren einwandfrei (Verriegelung, Einstellung und Verriegelung);
- die Textilteile weisen keine Schnitte, Verbrennungen, chemischen Rückstände, übermäßige Behaarung oder Abnutzung auf; insbesondere sind die Bereiche zu prüfen, die mit Metallteilen in Berührung kommen (Schnallen, Befestigungspunkte usw.);
- die Kennzeichnungen lesbar sind.
Überprüfen Sie vor der Benutzung in einer völlig sicheren Position jedes Mal den korrekten Halt des Geräts, indem Sie es mit Ihrem Gewicht belasten. Das Gerät muss sich bequem anfühlen und die Einstellelemente müssen sich immer im richtigen Bereich befinden.

Wichtig!
- Für die Arbeitspositionierung müssen sich die Verankerungspunkte auf oder oberhalb der Hüfthöhe befinden;
- Überprüfen Sie während der Benutzung regelmäßig den Verschluss der Schnallen und ob das Gerät unbeschädigt ist;
- Die PSA, aus denen sich das Fallschutzsystem zusammensetzt, müssen entsprechend dem Gewicht des Benutzers und den Einsatzbedingungen ausgewählt werden, wobei besonders auf energieabsorbierende Elemente zu achten ist;
- Bei der Verwendung im Bergsport ist das Seil mit einem Achterknoten am Anschlagpunkt zu befestigen; das Anbinden mit einem Verbindungselement ist verboten, und auch wenn davon dringend abgeraten wird, ist es möglich, das Seil mit zwei gegenläufigen Schraubverschlüssen oder einem AUTOBLOCK-Verbindungselement (3-Bewegungs-Sperrfunktion) anzubinden;
- Dieses Gerät ist nur ein Teil eines Systems zur Verhinderung/Schutz vor Stürzen aus der Höhe und muss daher mit anderen Geräten (z. B. Stoßdämpfer, Seilen usw.) verbunden werden, um ein der Situation angemessenes und den geltenden Vorschriften entsprechendes Auffangsystem zu erhalten.

Achtung!
- Eine unsachgemäße Befestigung der Schnallen kann zu irreversiblen Schäden und tödlichen Folgen führen;
- Das an den ventralen Befestigungspunkten angebundene System muss immer geübt sein oder eine maximale Länge von 0,6 m haben;
- längeres Hängen am Gurtzeug, insbesondere im Stillstand, kann zu einem Hängetrauma führen, das Bewusstlosigkeit und sogar den Tod zur Folge haben kann;
- ventrale Anschlagpunkte sind nicht geeignet, um Auffangsysteme nach EN363 zu schaffen, und müssen mit einem zusätzlichen Absturzsicherungssystem verwendet werden, das mit Anschlagpunkten nach EN361 verbunden ist.

El usuario debe leer y comprender bien las instrucciones e información del fabricante antes de utilizar el aparato. Compruebe que el aparato se ha suministrado intacto, en el embalaje original y con su información. En el caso de dispositivos vendidos en países diferentes al de origen, el distribuidor debe verificar y suministrar la traducción de esta información.
En los sistemas individuales de protección/prevención de caídas es esencial llevar a cabo una evaluación de riesgos y garantizar que todo el sistema, del que este dispositivo es sólo una parte, es fiable y seguro. Debe existir un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el uso del dispositivo. La posición del dispositivo de anclaje o el punto de anclaje es fundamental y debe estar lo más alto posible, mientras que la altura de las posibles caídas debe reducirse al mínimo. Los dispositivos empleados deben ser adecuados para el propósito y estar certificados. En un sistema anticaídas es obligatorio el uso de un arnés de cuerpo entero siendo el único dispositivo adecuado para este uso y debe cumplir con la normativa vigente. Evaluar el espacio libre bajo el usuario, la altura de una posible caída, el estiramiento de la línea/cuerda, el despliegue de un eventual absorbedor de energía, la altura del usuario y el efecto "péndulo", para evitar cualquier posible obstáculo.
Los equipos de protección individual están certificados por el organismo notificado que figura en las instrucciones específicas del producto, de conformidad con el anexo V del Reglamento (UE) 2016/425 y/o el Reglamento 2016/425 modificado para su aplicación en Gran Bretaña. Si se trata de EPI de categoría III, están sujetos a la vigilancia de la producción por parte del organismo notificado cuyo número de acreditación está marcado en el producto, de conformidad con el anexo VIII del Reglamento (UE) 2016/425 y/o el Reglamento 2016/425 modificado para su aplicación en Gran Bretaña.

El equipo de protección individual de categoría III 8W9.930 es:
- un arnés de cuerpo entero apto para ser utilizado en sistemas anticaídas equipado con un punto de enganche esternal (identificado con una "A");
- un arnés de cuerpo entero adecuado para crear sistemas anticaídas en alpinismo, incluida la escalada en roca, mientras se sostiene a una persona inconsciente en posición de cabeza erguida;
- un arnés de asiento adecuado para ser utilizado en la prevención y protección contra caídas de altura (sujeción, posicionamiento de trabajo, acceso mediante cuerdas, etc.) equipado con un punto de enganche ventral
- un arnés de asiento adecuado para crear sistemas de protección contra caídas en alpinismo, incluida la escalada en roca, mientras sostiene a una persona consciente en posición sentada;
- parte de un sistema de prevención/protección contra impactos causados por caídas de altura;
- certificado según EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A y C, probado según UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Vestimenta - En primer lugar, compruebe la talla (consulte la tabla de TALLAS).
Para ajustar correctamente el arnés de asiento
- afloje las cintas de todas las hebillas;
- introduzca las perneras en el cinturón (A) y en las trabillas de los muslos (B);
- ajuste la posición del arnés;
- apriete las cintas del cinturón (A) y de las musleras (B);
- fije las cintas sobrantes en las cintas elásticas cerca de las hebillas.
Para colocar correctamente el arnés de pecho
- deslice los brazos en las correas de los hombros (C);
- deslice la cinta pectoral (D) en el ojal ventral de la eslinga (E);
- apriete las cintas y coloque las cintas sobrantes en las cintas elásticas cerca de las hebillas.
Fig. 2 - Recomendación de talla - Los puntos de enganche esternal deben estar en la zona indicada. El cinturón (A) y sus hebillas deben estar siempre por encima de la cresta del íleon. El usuario debe poder introducir 2 dedos entre el arnés y el cuerpo.
Fig. 3 - Puntos de enganche - El punto de enganche EN361 indicado con "A" debe situarse como se muestra.

Compatibilidad - Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con:
- cuerdas según EN892 o EN1891;
- conectores según EN362 y/o EN12275;
- dispositivos de ajuste de cuerdas según EN12841;
- Elementos de amarre según las normas EN354, EN358 y/o EN566;
- absorbedores de energía según EN355 y/o EN958;
- sistemas anticaídas según EN353-1, EN353-2, EN360.
Comprobaciones antes y después del uso - Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en condiciones eficientes y de que funciona correctamente, en particular, compruebe que
- es adecuado para el uso previsto
- no ha sufrido deformaciones mecánicas
- no presenta grietas, desgaste, corrosión ni oxidación
- las costuras están intactas y no hay hilos cortados o sueltos
- las hebillas funcionan correctamente (cierre, ajuste y bloqueo)
- las partes textiles no presentan cortes, quemaduras, residuos químicos, vello excesivo, desgaste, en particular compruebe las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, punto de enganche, etc.);
- las marcas son legibles.
Antes de utilizarlo y en una posición totalmente segura, compruebe en cada ocasión que el dispositivo se sujeta correctamente apoyando su peso sobre él. El dispositivo debe resultar cómodo y los elementos de ajuste deben estar siempre en el rango correcto.

Importante:
- la posición de trabajo requiere que los puntos de anclaje estén a la altura de la cintura o por encima de ella;
- durante el uso, compruebe regularmente el cierre de las hebillas y si el dispositivo no presenta daños;
- los EPI que componen el sistema de prevención/protección contra caídas deben seleccionarse adecuadamente en función del peso del usuario y de las condiciones de aplicación, prestando especial atención a los elementos de absorción de energía;
- cuando se utilice en alpinismo atar la cuerda al punto de enganche con un nudo en forma de ocho, está prohibido atar con un solo conector, y aunque esté totalmente desaconsejado, es posible atar con dos conectores de bloqueo de tornillo contrapuestos o un conector AUTOBLOCK (bloqueo de 3 movimientos);
- este dispositivo es sólo una parte de un sistema de prevención/protección contra el impacto causado por una caída de altura y, por lo tanto, deberá conectarse a otros dispositivos (por ejemplo, amortiguador, cuerdas, etc.) para obtener un sistema anticaídas adecuado a la situación y conforme a la normativa vigente.

Atención:
- una fijación incorrecta de las hebillas puede provocar daños irreversibles y consecuencias mortales;
- el sistema atado a los puntos de enganche ventrales debe estar siempre enseñado o con una holgura máxima de 0,6 metros;
- la suspensión prolongada en el arnés, especialmente en condiciones de inmovilidad, puede provocar el síndrome de suspensión del arnés (o traumatismo por suspensión) que puede conducir a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte;
- los puntos de enganche ventrales no son adecuados para crear sistemas anticaídas EN363, y deben utilizarse con un sistema anticaídas adicional conectado a los puntos de enganche EN361.

Estas instruções e informações do fabricante devem ser lidas e bem compreendidas pelo utilizador antes de utilizar o dispositivo. Verificar se o dispositivo foi fornecido intacto, na embalagem original e com a sua informação. Para dispositivos vendidos em países diferentes do destino de origem, o distribuidor deve verificar e fornecer a tradução desta informação.
Em sistemas individuais de protecção/prevenção de quedas é essencial para realizar uma avaliação de risco e assegurar que todo o sistema, do qual este dispositivo é apenas uma parte, é fiável e seguro. Deve existir um plano de salvamento para lidar com quaisquer emergências que possam surgir durante a utilização do dispositivo. A posição do dispositivo de ancoragem ou do ponto de ancoragem é fundamental e deve ser o mais alto possível, enquanto a altura das quedas potenciais deve ser reduzida ao mínimo. Os dispositivos utilizados devem ser adequados ao fim a que se destinam e certificados. Num sistema de paragem de quedas é obrigatório utilizar um arnês de corpo inteiro, sendo o único dispositivo adequado para esta utilização, e deve cumprir os regulamentos em vigor. Avaliar o espaço livre sob o utilizador, a altura de uma potencial queda, o trecho da linha/corda, a implantação de um eventual absorvedor de energia, a altura do utilizador e o efeito "pêndulo", a fim de evitar qualquer possível obstáculo.
O equipamento de protecção pessoal é certificado pelo organismo notificado, comunicado nas instruções específicas do dispositivo, em conformidade com o Anexo V do Regulamento (UE) 2016/425 e/ou Regulamento 2016/425, emendado para ser aplicado na Grã-Bretanha. Se os EPI de Categoria III, estão sujeitos à vigilância da produção pelo organismo notificado cujo número de acreditação está marcado no dispositivo, em conformidade com o Anexo VIII do Regulamento (UE) 2016/425 e/ou do Regulamento 2016/425, conforme emendado para ser aplicável na Grã-Bretanha.

A Categoria III Equipamento de Protecção Individual 8W9.930 é:
- um arnês de corpo inteiro adequado para ser utilizado em sistemas de paragem de quedas equipados com um ponto de fixação esternal (identificado por "A");
- um arnês de corpo inteiro adequado para criar sistemas de protecção contra quedas em montanhismo, incluindo escalada em rocha, enquanto apoia uma pessoa inconsciente numa posição de cabeça para cima;
- um arnês de assento adequado para ser utilizado na prevenção e protecção contra quedas de altura (retenção, posicionamento de trabalho, acesso por corda, etc.), equipado com um ponto de fixação ventral;
- um arnês de sentar adequado para criar sistemas de protecção contra quedas em montanhismo, incluindo escalada em rocha, enquanto se apoia uma pessoa consciente numa posição sentada;
- parte de um sistema de prevenção/protecção contra impactos causados por quedas de altura;
- certificado de acordo com EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 tipo A e C, testado de acordo com UIAA 105:2018.

Fig. 1 - Pensos - Antes de mais, verificar o tamanho (ver tabela TAMANHO).
Para encaixar correctamente o arnês de assento:
- soltar as fitas em todas as fivelas;
- enfiar as pernas no cinto (A) e os anéis das coxas (B);
- ajustar a posição do arnês;
- apertar as fitas do cinto (A) e os anéis das coxas (B);
- colocar as fitas em excesso nas fitas elásticas perto das fivelas.
Para encaixar correctamente o arnês de peito:
- enfiar os braços nas alças dos ombros (C);
- enfiar a cinta peitoral (D) no olhal do cordão ventral (E);
- apertar as fitas e colocar o excesso de fitas nas fitas elásticas perto das fivelas.
Fig. 2 - Recomendação de tamanho - Os pontos de fixação do esterno devem estar na área indicada. A cinta (A) e as suas fivelas devem estar sempre acima da crista ileum. O utilizador deve ser capaz de enfiar 2 dedos entre o arnês e o corpo.
Fig. 3 - Pontos de fixação - O ponto de fixação EN361 indicado com "A" deve estar localizado conforme indicado.

Compatibilidade - Este dispositivo foi concebido para ser utilizado com:
- cordas de acordo com a norma EN892 ou EN1891;
- conectores em conformidade com a norma EN362 e/ou EN12275;
- dispositivos de ajuste de cordas em conformidade com a norma EN12841;
- cordas de acordo com a EN354, EN358, e/ou EN566;
- absorvedores de energia em conformidade com a EN355 e/ou EN958;
- sistemas de paragem de quedas em conformidade com a EN353-1, EN353-2, EN360.
Verificações antes e depois da utilização - Antes e depois da utilização, verificar se o dispositivo está em condições eficientes e se está a funcionar correctamente, em particular, verificar se está a funcionar correctamente:
- é adequado para o uso pretendido;
- não foi mecanicamente deformado;
- não apresenta fissuras, desgaste, corrosão e oxidação;
- as costuras estão intactas, e não há fios cortados ou soltos;
- as fivelas funcionam correctamente (bloqueio, ajuste e bloqueio);
- as peças têxteis não apresentam cortes, queimaduras, resíduos químicos, excesso de cabelo, desgaste, em particular verificar as áreas em contacto com componentes metálicos (fivelas, ponto de fixação, etc.);
- as marcações são legíveis.
Antes de usar e numa posição totalmente segura, verificar em cada ocasião se o dispositivo se mantém correctamente, colocando o seu peso sobre ele. O dispositivo deve sentir-se confortável e os elementos de regulação devem estar sempre na gama correcta.

Importante:
- o posicionamento de trabalho requer pontos de ancoragem ao nível da cintura ou acima do nível da cintura;
- durante a utilização, verificar regularmente a fixação das fivelas e se o dispositivo não está danificado;
- os EPIs que compõem o sistema de prevenção/protecção de quedas devem ser correctamente seleccionados de acordo com o peso do utilizador e o estado de aplicação, prestando especial atenção aos elementos que absorvem energia;
- quando utilizado em gravata de alpinismo na corda até ao ponto de fixação com um nó em forma de oito, é proibido amarrar com um conector, e mesmo que fortemente desaconselhável, é possível amarrar com dois conectores de bloqueio de parafusos posicionados no balcão ou com um conector AUTOBLOCK (3 elementos de bloqueio de porta de movimento);
- este dispositivo é apenas uma parte de um sistema de prevenção/protecção contra impactos causados por quedas de altura e, portanto, deve ser ligado a outros dispositivos (ou seja, amortecedor de choques, cordas, etc.), a fim de obter um sistema de prevenção/protecção contra quedas adequado à situação e em conformidade com os regulamentos em vigor.

Advertência:
- a fixação inadequada das fivelas pode levar a danos irreversíveis e consequências fatais;
- o sistema amarrado aos pontos de fixação ventral deve ser sempre ensinado ou com uma folga máxima de 0,6 metros;
- suspensão prolongada no arnês, especialmente em condições de imobilização, pode causar síndrome de suspensão do arnês (ou trauma de suspensão) que pode levar à perda de consciência e mesmo à morte;
- os pontos de fixação ventral não são adequados para criar sistemas de paragem de quedas EN363, e devem ser utilizados com um sistema adicional de protecção contra quedas no local ligado aos pontos de fixação EN361.

Инструкциите и информацията на производителя трябва да бъдат прочетени и разбрани добре, преди да използвате устройството. Проверете дали устройството е доставено непокътнато, в оригиналната опаковка и с информацията за нея. За устройства, продавани в страни, различни от местоназначението на произход, дистрибуторът трябва да провери и предостави превода на тази информация. При индивидуалните системи за защита/предотвратяване на падане е от съществено значение да се извърши оценка на риска и да се гарантира, че цялата система, от която това устройство е само една част, е надеждна и безопасна. Трябва да има спасителен план за справяне с всякакви извънредни ситуации, които могат да възникнат при употреба. Позицията на анкерното устройство или точката на закрепване е фундаментална и трябва да бъде възможно най-висока, докато височината на потенциалните падания трябва да бъде намалена до минимум. Използваните устройства трябва да са подходящи за целта и сертифицирани. В системата за спиране на падане е задължително да се използва сбруя за цялото тяло, която е единственото устройство, подходящо за тази употреба, и трябва да отговаря на настоящите разпоредби. Оценете разстоянието под потребителя, височината на потенциално падане, разтягането на въжето/въжето, разгръщането на евентуален абсорбатор на енергия, височината на потребителя и ефекта на „махало", за да избегнете всяко възможно препятствие . Личните предпазни средства са сертифицирани от нотифициращия орган, посочен в специфичните инструкции на устройството в съответствие с Приложение V на Регламент (ЕС) 2016/425 и/или Регламент 2016/425, както е изменен, за да се прилага във Великобритания. Ако ЛПС са от категория III, те са обект на наблюдение на производството от нотифициращия орган, чийто акредитационен номер е отбелязан върху устройството, в съответствие с Приложение VIII от Регламент (ЕС) 2016/425 и/или Регламент 2016/425, както е изменен, за да се прилага във Великобритания.ОСНОВЕН ТЕКСТ на английски език

Личните предпазни средства от категория III 8W9.930 са:
- колан за цялото тяло, подходящ за използване в системи за спиране на падане, оборудвани с една стернална (гръдна) точка на закрепване (обозначена с „A");
- колан за цялото тяло, подходящ за създаване на системи за защита от падане при алпинизъм, включително скално катерене, докато поддържа човек в безсъзнание в позиция с главата нагоре;
- седалищен колан, подходящ за използване за превенция и защита срещу падане от високо (задържане, работно позициониране, достъп с въже и др.), оборудван с вентрална точка за закрепване;
- седалищен колан, подходящ за създаване на системи за защита от падане при алпинизъм, включително скално катерене, докато поддържа човек в съзнание в седнало положение;
- част от система, предотвратяваща/предпазваща от удар, причинен от падане от високо;
- сертифициран по EN361:2002, EN813:2008, EN 12277:2015 + A1:2018 тип A и C, тестван по UIAA 105:2018.

Фиг. 1 – Обличане – Първо проверете размера (вижте таблицата с РАЗМЕРИ). За да поставите правилно седалищния колан:
- разхлабете лентите във всички катарами;
- пъхнете краката в колана (A) и примките за бедрата (B);
- регулирайте позицията на колана;
- затегнете лентите на колана (A) и примките за бедрата (B);
- поставете излишните ленти в еластичните гайки близо до катарамите. За да поставите правилно гръдния колан:
- пъхнете ръцете в презрамките (C);
- пъхнете ремъка на гръдния колан (D) в отвора на вентралния ремък (E);
- затегнете лентите и поставете излишните ленти в еластичните гайки близо до катарамите.
Фигура 2 – Препоръка за размер – Точките за закрепване на гръдната кост трябва да са в посочената област. Коланът (A) и неговите катарами трябва винаги да са над таза. Потребителят трябва да може да пъхне 2 пръста между колана и тялото.
Фиг. 3 – Точки на закрепване – EN361 точката на закрепване, обозначена с „A", трябва да бъде разположена, както е показано.

Съвместимост – Това устройство е проектирано да се използва с:
- въжета съгласно EN892 или EN1891;
- конектори съгласно EN362 и/или EN12275;
- устройства за регулиране на въжета съгласно EN12841;
- въжета съгласно EN354, EN358 и/или EN566;
- абсорбери на енергия съгласно EN355 и/или EN958;
- системи за спиране на падане съгласно EN353-1, EN353-2, EN360.
Проверки преди и след употреба - Преди и след употреба се уверете, че устройството е в ефективно състояние и че работи правилно, по-специално проверете дали:
- е подходящ за употреба по предназначение;
- не е механично деформиран;
- не показва пукнатини, износване, корозия и окисляване;
- шевовете са непокътнати и няма срязани или разхлабени конци;
- катарамите функционират правилно (заключване, регулиране и застопоряване);
- текстилните части нямат порязвания, изгаряния, химически остатъци, излишни косми, износване, по-специално проверете зоните в контакт с метални компоненти (катарами, точка на закрепване и др.);
- маркировките са четливи.
Преди употреба и в позиция, която е напълно безопасна, всеки път проверявайте дали устройството държи правилно, като поставите тежестта си върху него. Устройството трябва да се чувства удобно и регулиращите елементи трябва винаги да са в правилния диапазон.

Важно:
- работното позициониране изисква опорните точки да са на или над нивото на талията;
- по време на употреба проверявайте редовно закопчаването на катарамите и дали устройството е неповредено;
- ЛПС, съставляващи системата за предотвратяване/защита от падане, трябва да бъдат правилно избрани според теглото на потребителя и условията на приложение, като се обръща специално внимание на елементите, абсорбиращи енергията;
- когато се използва в планинарство, завържете въжето към точката на закрепване с възел във формата на осмица, връзването с един конектор е забранено и дори е силно непрепоръчително, възможно е да се завърже с два винтови заключващи конектора, разположени насрещно или един конектор AUTOBLOCK (функция за заключване с триактова автоматична муфа);
- това устройство е само част от система, предотвратяваща/защитаваща срещу удар, причинен от падане от високо и следователно трябва да бъде свързана с други устройства (напр. абсорбер на енергията, въжета и т.н.), за да се получи система за спиране при падане, подходяща за ситуацията и отговарят на действащите разпоредби.

Предупреждение:
- неправилното закопчаване на катарамите може да доведе до необратими повреди и фатални последици;
- системата, свързана към вентралните точки на закрепване, трябва винаги да бъде научена или с максимална хлабина от 0,6 метра;
- продължителното окачване на колана, особено в неподвижни условия, може да причини синдром на увисване на колана (или травма в слабините), което може да доведе до загуба на съзнание и дори смърт;
- вентралните точки на закрепване не са подходящи за създаване на системи за спиране на падане EN363 и трябва да се използват с допълнителна система за защита срещу падане на място, свързана към точките на закрепване EN361.

IT: La manutenzione consiste nel lavaggio a mano con detergente neutro e nell'asciugatura al riparo dalla luce solare. Solo per le parti mobili in metallo, lubrificarle con olio al silicone. Per PolyAmide, PolyEster, acciaio inox, la disinfezione consiste nel lavaggio a 60°C e nell'asciugatura al riparo dalla luce solare. Per i dispositivi in lega di alluminio, acciaio al carbonio o HMPE, la disinfezione consiste in un periodo di quarantena di almeno 7 giorni (vedere le normative locali). In entrambi i casi, non stirare, candeggiare, asciugare in tamburo, centrifugare e non usare l'asciugatrice. Conservare e trasportare il dispositivo in un luogo asciutto con temperature comprese tra -10°C e 50°C, ben ventilato e chimicamente neutro, protetto dalla luce solare e dai raggi UV. Non esporre il dispositivo a sostanze chimiche, taglienti, danni meccanici, microbi, pioggia o umidità.
FR: L'entretien consiste en un lavage à la main avec un détergent neutre et un séchage à l'abri des rayons du soleil. Uniquement pour les parties mobiles métalliques, les lubrifier avec de l'huile de silicone. Pour le PolyAmide, le PolyEster, l'acier inoxydable, la désinfection consiste en un lavage à 60°C et un séchage à l'abri des rayons du soleil. Pour les appareils en alliage d'aluminium, acier au carbone ou HMPE, la désinfection consiste en une quarantaine de 7 jours minimum (voir réglementation locale). Dans les deux cas, ne pas repasser, blanchir, passer au sèche-linge, essorer, ne pas utiliser de séchoir.
Stocker et transporter l'appareil dans un endroit sec, à une température comprise entre -10°C et 50°C, bien ventilé et chimiquement neutre, à l'abri du soleil et des UV. N'exposez pas l'appareil aux produits chimiques, aux arêtes de coupe, aux dommages mécaniques, aux microbes, à la pluie ou à l'humidité.
DE: Die Wartung besteht aus einer Handwäsche mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem vor Sonnenlicht geschützten Trocknen. Nur bei beweglichen Teilen aus Metall sind diese mit Silikonöl zu schmieren. Bei Polyamid, PolyEster und Edelstahl besteht die Desinfektion in einer Waschung bei 60°C und einer vor Sonnenlicht geschützten Trocknung. Für Geräte aus Aluminiumlegierungen, Kohlenstoffstahl oder HMPE besteht die Desinfektion in einer Quarantänezeit von mindestens 7 Tagen (siehe örtliche Vorschriften). In beiden Fällen nicht bügeln, bleichen, tumbeln, schleudern und keinen Trockner verwenden. Lagern und transportieren Sie das Gerät an einem trockenen Ort mit Temperaturen zwischen -10°C und 50°C, gut belüftet und chemisch neutral, geschützt vor Sonnenlicht und UV-Strahlen. Setzen Sie das Gerät keinen Chemikalien, Schnittkanten, mechanischen Beschädigungen, Mikroben, Regen oder Nässe aus.
ES: El mantenimiento consiste en el lavado a mano con detergente neutro y el secado protegido de la luz solar. Sólo para las partes móviles metálicas, lubricarlas con aceite de silicona. Para PolyAmide, PolyEster, acero inoxidable, la desinfección consiste en lavar a 60°C y secar protegido de la luz solar. Para los aparatos de aleación de aluminio, acero al carbono o HMPE, la desinfección consiste en un período de cuarentena de 7 días como mínimo (véase la normativa local). En ambos casos, no planchar, blanquear, meter en la secadora, centrifugar, no utilizar secadora. Almacenar y transportar el aparato en un lugar seco con temperaturas entre -10°C y 50°C, bien ventilado y químicamente neutro, protegido de la luz solar y de los rayos UV. No exponga el aparato a productos químicos, bordes cortantes, daños mecánicos, microbios, lluvia o humedad.
PT: A manutenção consiste na lavagem das mãos com detergente neutro e na secagem protegida da luz solar. Apenas para peças metálicas móveis, lubrificá-las com óleo de silicone. Para PolyAmide, PolyEster, aço inoxidável, a desinfecção consiste na lavagem a 60°C e na secagem protegida da luz solar. Para dispositivos de liga de alumínio, aço carbono ou HMPE, a desinfecção consiste num período de quarentena de pelo menos 7 dias (ver regulamentos locais). Em ambos os casos, não passar a ferro, não branquear, não secar, não utilizar um secador. Armazenar e transportar o dispositivo num local seco com temperaturas entre -10°C a 50°C, bem ventilado e quimicamente neutro, protegido da luz solar e dos raios UV. Não expor a produtos químicos, arestas cortantes, danos mecânicos, micróbios, chuva, ou humidade.
BG: Поддръжката е ръчно пране с неутрален препарат и сушене на защитено от слънчева светлина място. Само за движещите се метални части, смажете ги със силиконово масло. За полиамид, полиестер, неръждаема стомана, дезинфекцията се състои в измиване при 60°C и сушене на сянка. За устройства от алуминиева сплав, въглеродна стомана или HMPE, дезинфекцията се състои от минимум 7 дни (вижте местните разпоредби). И в двата случая не гладете, не избелвайте, не сушете в сушилня, не използвайте сешоари.Съхранявайте и транспортирайте устройството на сухо място, при T между -10°C до 50°C, добре проветриво и химически неутрално, защитено от слънчева светлина и UV. Не излагайте на химикали, режещи ръбове, механични вредители, микроби, дъжд или влага.

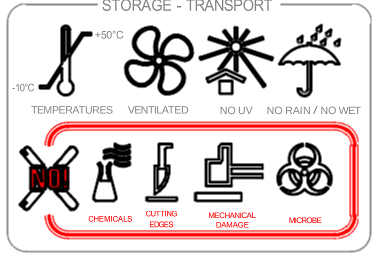
IT: La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficienza, integrità e resistenza del dispositivo, che è necessario monitorare attraverso i controlli e le ispezioni prescritte. Prima e dopo l'uso l'utente deve effettuare tutti i controlli descritti, e in particolare assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni ottimali, funzioni correttamente e sia idoneo all'uso (qualsiasi altro uso è non conforme e quindi potenzialmente pericoloso). Le ispezioni dei dispositivi di III categoria devono essere effettuate almeno ogni 12 mesi a partire dal primo utilizzo, da una persona competente (ad esempio un "Ispettore DPI KONG") in conformità con i requisiti del fabbricante. L'intervallo di tempo tra le ispezioni può essere ridotto in base al metodo, alla frequenza e all'ambiente di utilizzo. I risultati delle ispezioni periodiche devono essere registrati sul modulo di ispezione del dispositivo o su un apposito registro.
FR: La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité, de l'intégrité et de la résistance continues du dispositif, qu'il est nécessaire de surveiller par le biais des contrôles et des inspections prescrites. Avant et après l'utilisation, l'utilisateur doit effectuer tous les contrôles décrits, et en particulier s'assurer que le dispositif est dans des conditions optimales, qu'il fonctionne correctement et qu'il est adapté à l'utilisation (toute autre utilisation est non conforme et donc potentiellement dangereuse). Les inspections des dispositifs de catégorie III doivent être effectuées au moins tous les 12 mois à partir de la première utilisation, par une personne compétente (par exemple un "Inspecteur EPI KONG") conformément aux exigences du fabricant. L'intervalle de temps entre les inspections peut être réduit en fonction de la méthode, de la fréquence et de l'environnement d'utilisation. Les résultats des inspections périodiques doivent être consignés sur le formulaire d'inspection du dispositif ou sur un registre prévu à cet effet.
DE: Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ständigen Wirksamkeit, Unversehrtheit und Festigkeit des Geräts ab, die durch die Kontrollen und die vorgeschriebenen Inspektionen überwacht werden müssen. Vor und nach der Verwendung muss der Benutzer alle beschriebenen Kontrollen durchführen und sich insbesondere vergewissern, dass sich das Gerät in optimalem Zustand befindet, ordnungsgemäß funktioniert und für die Verwendung geeignet ist (jede andere Verwendung ist nicht konform und daher potenziell gefährlich). Die Inspektion von Produkten der Kategorie III muss mindestens alle 12 Monate, beginnend mit der ersten Verwendung, von einer kompetenten Person (z. B. einem "KONG PSA-Inspektor") in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Herstellers durchgeführt werden. Das Zeitintervall zwischen den Inspektionen kann entsprechend der Methode, der Häufigkeit und der Einsatzumgebung verkürzt werden. Die Ergebnisse der regelmäßigen Inspektionen müssen auf dem Formular für die Geräteinspektion oder in einem dafür vorgesehenen Register festgehalten werden.
ES: La seguridad del usuario depende de la eficacia, la integridad y la resistencia continuas del aparato, que es necesario vigilar mediante los controles y las inspecciones prescritas. Antes y después del uso, el usuario debe realizar todos los controles descritos y, en particular, asegurarse de que el dispositivo está en condiciones óptimas, funciona correctamente y es adecuado para su uso (cualquier otro uso es no conforme y, por tanto, potencialmente peligroso). Las inspecciones de los dispositivos de la categoría III se llevarán a cabo al menos cada 12 meses a partir del primer uso, por una persona competente (por ejemplo, un "inspector de EPI de KONG") en cumplimiento de los requisitos del fabricante. El intervalo de tiempo entre las inspecciones puede reducirse en función del método, la frecuencia y el entorno de uso. Los resultados de las inspecciones periódicas deben registrarse en el formulario de inspecciones del dispositivo o en un registro designado.
PT: A segurança do utilizador depende da eficiência contínua, integridade e resistência do dispositivo, que é necessário monitorizar através dos controlos e das inspecções prescritas. Antes e depois da utilização, o utilizador deve efectuar todas as verificações descritas e, em particular, certificar-se de que o dispositivo está em condições óptimas, funciona correctamente e é adequado para utilização (qualquer outra utilização é não conforme e, portanto, potencialmente perigosa). As inspecções dos dispositivos da Categoria III devem ser efectuadas pelo menos de 12 em 12 meses, a partir da primeira utilização, por uma pessoa competente (por exemplo, um "KONG PPE Inspector") em conformidade com os requisitos do fabricante. O intervalo de tempo entre inspecções pode ser reduzido de acordo com o método, a frequência, e o ambiente de utilização. Os resultados das inspecções periódicas devem ser registados no formulário de inspecção de dispositivos ou num registo designado.
BG: Безопасността на потребителите зависи от ефективността, целостта и здравината на устройството, което е необходимо да се следи чрез контролни и редовни проверки. Преди и след употреба потребителят трябва да извърши всички описани проверки и по-специално да се увери, че устройството е добре, работи правилно и е подходящо за употреба (всяка друга употреба е несъответстваща и следователно потенциално опасна).Инспекциите на устройства от категория III трябва да се извършват най-малко на всеки 12 месеца, като се започне от първата употреба, от компетентно лице (напр. „Инспектор на KONG PPE") в съответствие с изискванията на производителя. Интервалът от време между проверките може да бъде намален в зависимост от метода, честотата и средата на използване. Резултатите от периодичните проверки трябва да се записват във формуляра за проверка на устройството или в определен регистър.

IT: La durata di vita dei componenti metallici è indefinibile, teoricamente illimitata, mentre quelli interessati dall'invecchiamento riportano la data di scadenza oltre la quale il dispositivo deve essere sostituito (di solito 10 anni dalla produzione). Questo a condizione che il dispositivo non sia stato utilizzato per arrestare una caduta; che la conservazione, la manutenzione, l'utilizzo siano conformi alle indicazioni contenute in questa informativa; che i risultati dei controlli e delle ispezioni pre- e post-utilizzo siano positivi; che il dispositivo sia utilizzato non superando il carico di rottura segnato di 1/4 per i dispositivi metallici, o di 1/10 per quelli tessili.
FR: La durée de vie des composants métalliques est indéfinissable, théoriquement illimitée, tandis que ceux affectés par le vieillissement signalent la date de péremption au-delà de laquelle le dispositif doit être remplacé (généralement 10 ans à compter de la fabrication). Ceci à condition que le dispositif n'ait pas été utilisé pour arrêter une chute ; que le stockage, l'entretien, l'utilisation, soient conformes aux informations contenues dans cette information ; que les résultats des contrôles et inspections avant et après utilisation soient positifs ; que le dispositif soit utilisé sans dépasser la charge de rupture marquée de 1/4 pour les dispositifs métalliques, ou de 1/10 pour les dispositifs textiles.
DE: Die Lebensdauer der Metallteile ist unbestimmt, theoretisch unbegrenzt, während die von der Alterung betroffenen Teile das Verfallsdatum angeben, nach dem das Gerät ausgetauscht werden muss (in der Regel 10 Jahre ab Herstellung). Dies gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde, dass Lagerung, Wartung und Verwendung mit den Angaben in dieser Information übereinstimmen, dass die Ergebnisse der Kontrollen und Prüfungen vor und nach der Verwendung positiv sind und dass das Gerät nicht über die angegebene Bruchlast von 1/4 für Metallgeräte bzw. 1/10 für Textilgeräte hinaus verwendet wird.
ES: La vida útil de los componentes metálicos es indefinida, teóricamente ilimitada, mientras que los afectados por el envejecimiento informan de la fecha de caducidad a partir de la cual se debe sustituir el dispositivo (normalmente 10 años desde la fabricación). Esto siempre que el dispositivo no se haya utilizado para detener una caída; el almacenamiento, el mantenimiento y el uso se ajusten a lo indicado en esta información; los resultados de los controles e inspecciones previos y posteriores al uso sean positivos; el dispositivo se utilice sin superar la carga de rotura marcada de 1/4 para los dispositivos metálicos, o de 1/10 para los dispositivos textiles.
PT: O tempo de vida útil dos componentes metálicos é indefinível, teoricamente ilimitado, enquanto que os afectados pelo envelhecimento comunicam a data de validade durante a qual o dispositivo deve ser substituído (geralmente 10 anos a partir do fabrico). Isto desde que o dispositivo não tenha sido utilizado para parar uma queda; armazenamento, manutenção, utilização, conformidade com a informação contida nesta informação; os resultados das verificações e inspecções antes e depois da utilização são positivos; o dispositivo é utilizado não excedendo a carga de ruptura marcada de 1/4 para dispositivos metálicos, ou 1/10 para dispositivos têxteis.
BG: Продължителността на живота на металните компоненти е неопределима, теоретично неограничена, употребата и засегнатите от стареене части определят срока на годност, след който устройството трябва да бъде сменено (обикновено 10 години от производството). Това при условие, че устройството не е използвано за спиране на падане; и са спазвани условията за съхранение, поддръжка, използване; резултатите от проверките и инспекциите преди и след употреба са положителни; устройството се използва без да надвишава маркираното натоварване на скъсване от 1/4 за метални устройства или 1/10 за текстилни устройства.

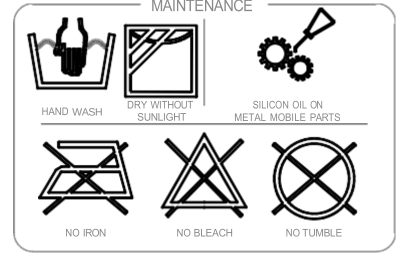
IT: Questo dispositivo può essere utilizzato in combinazione con altri dispositivi se compatibili con le relative informazioni del produttore. Gettare i dispositivi utilizzati per arrestare una caduta o che non hanno superato i controlli pre-uso o post-uso o le ispezioni periodiche. Si raccomanda l'uso personale del dispositivo. Se l'utente ha il minimo dubbio sull'efficienza del dispositivo, deve sostituirlo immediatamente, in particolare dopo averlo utilizzato per arrestare una caduta. Evitare di esporre il dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre l'esposizione diretta al sole, in particolare per i dispositivi in tessuto e plastica. Le basse temperature e l'umidità possono facilitare la formazione di ghiaccio, rendere difficili i collegamenti, ridurre la flessibilità, oltre ad aumentare il rischio di rottura, taglio e abrasione. La resistenza minima dei punti di ancoraggio deve essere di almeno 12 kN, sia per quelli realizzati su elementi naturali che artificiali. La valutazione di quelli realizzati su elementi naturali (roccia, piante, ecc.) è possibile solo in modo empirico, quindi deve essere effettuata da un trainee.
FR: Ce dispositif peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs lorsqu'ils sont compatibles avec les informations pertinentes du fabricant. Jetez les dispositifs utilisés pour arrêter une chute ou qui n'ont pas passé les contrôles avant ou après utilisation, ou les inspections périodiques. L'utilisation personnelle du dispositif est recommandée. Si l'utilisateur a le moindre doute sur l'efficacité du dispositif, il doit le remplacer immédiatement, notamment après l'avoir utilisé pour arrêter une chute. Évitez d'exposer le dispositif à des sources de chaleur et de le mettre en contact avec des substances chimiques. Réduire l'exposition directe au soleil, en particulier pour les dispositifs en textile et en plastique. Les basses températures et l'humidité peuvent faciliter la formation de glace, rendre difficile la réalisation des connexions, réduire la flexibilité, ainsi qu'augmenter les risques de rupture, de coupure et d'abrasion. La résistance minimale des points d'ancrage doit être d'au moins 12 kN, qu'ils soient réalisés sur des éléments naturels ou artificiels. L'évaluation de ceux réalisés sur des éléments naturels (roche, plantes, etc.) n'est possible que de manière empirique, elle doit donc être réalisée par un stagiaire.
DE: Dieses Gerät kann in Kombination mit anderen Geräten verwendet werden, wenn es mit den entsprechenden Herstellerangaben kompatibel ist. Entsorgen Sie die Geräte, die zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurden oder die nicht den Prüfungen vor oder nach der Verwendung oder den regelmäßigen Inspektionen standgehalten haben. Der persönliche Gebrauch des Geräts wird empfohlen. Wenn der Benutzer auch nur den geringsten Zweifel an der Wirksamkeit des Geräts hat, muss er es sofort austauschen, insbesondere nachdem er es zum Auffangen eines Sturzes verwendet hat. Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit Wärmequellen und chemischen Substanzen. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, insbesondere bei Textil- und Kunststoffgeräten. Niedrige Temperaturen und Feuchtigkeit können die Bildung von Eis begünstigen, die Herstellung von Verbindungen erschweren, die Flexibilität verringern und das Risiko von Brüchen, Schnitten und Abschürfungen erhöhen. Die Mindestfestigkeit der Verankerungspunkte muss mindestens 12 kN betragen, sowohl bei natürlichen als auch bei künstlichen Elementen. Die Bewertung von Verankerungen an natürlichen Elementen (Felsen, Pflanzen usw.) ist nur auf empirische Weise möglich und muss daher von einem Fachmann durchgeführt werden.
ES: Este dispositivo puede utilizarse en combinación con otros dispositivos cuando sea compatible con la información pertinente del fabricante. Deseche los dispositivos utilizados para detener una caída o que no hayan pasado las comprobaciones previas o posteriores al uso, o las inspecciones periódicas. Se recomienda el uso personal del dispositivo. Si el usuario tiene la más mínima duda sobre la eficacia del dispositivo, deberá sustituirlo inmediatamente, sobre todo después de utilizarlo para detener una caída. Evite exponer el dispositivo a fuentes de calor y al contacto con sustancias químicas. Reduzca la exposición directa al sol, en particular en el caso de los dispositivos textiles y de plástico. Las bajas temperaturas y la humedad pueden facilitar la formación de hielo, dificultar las conexiones y reducir la flexibilidad, además de aumentar el riesgo de rotura, corte y abrasión. La resistencia mínima de los puntos de anclaje será de al menos 12 kN, tanto los realizados sobre elementos naturales como artificiales. La evaluación de los realizados sobre elementos naturales (roca, plantas, etc.) sólo es posible de forma empírica, por lo que deberá ser realizada por un traine.
PT: Este dispositivo pode ser utilizado em combinação com outros dispositivos quando compatível com a informação relevante do fabricante. Deitar fora os dispositivos utilizados para parar uma queda ou que não tenham passado nos controlos pré- ou pós-utilização, ou nas inspecções periódicas. Recomenda-se a utilização pessoal do dispositivo. Se o utilizador tiver a mínima dúvida sobre a eficiência do dispositivo deve substituí-lo imediatamente, particularmente após a sua utilização para parar uma queda. Evitar a exposição do dispositivo a fontes de calor e o contacto com substâncias químicas. Reduzir a exposição directa ao sol, em particular para dispositivos têxteis e plásticos. As baixas temperaturas e humidade podem facilitar a formação de gelo, dificultar as ligações, reduzir a flexibilidade, bem como aumentar o risco de quebra, corte e abrasão. A resistência mínima dos pontos de ancoragem deve ser de pelo menos 12 kN, ambos feitos sobre elementos naturais e artificiais. A avaliação daqueles feitos sobre elementos naturais (rocha, plantas, etc.) só é possível de forma empírica, pelo que deve ser realizada por um comboio.
BG: Това устройство може да се използва в комбинация с други устройства, когато е съвместимо със съответната информация на производителя. Изхвърлете устройствата, участвали в спиране на падане или които не са преминали проверки преди или след употреба, или периодични проверки. Препоръчва се лично използване на устройството. Ако потребителят има и най-малко съмнение относно ефективността на устройството, трябва да го смени незабавно, особено ако е участвало в спиране на падане. Избягвайте излагането на устройството на източници на топлина и контакт с химически вещества. Намалете прякото излагане на слънце, особено за текстилни и пластмасови устройства. Ниските температури и влажността могат да образуват лед, да затруднят свързването, да намалят гъвкавостта, както и да увеличат риска от счупване, прорязване и износване. Минималната якост на точките за закрепване трябва да бъде най-малко 12 kN, както върху естествени, така и върху изкуствени места. Оценката на направените върху природни елементи (скали, растения и др.) закрепвания е възможна само по емпиричен път, така че трябва да се извършва от обучен и опитен човек. За изработените върху изкуствени елементи (метал, бетон и др.) оценката може да се извърши научно, поради което трябва да се извършва от обучено и упълномощено лице. Системите за защита/предотвратяване на падане по EN363 изискват точка на закрепване по EN795.

IT: Una sospensione prolungata, soprattutto se inerte, può causare danni irreversibili e persino la morte. È assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo al di fuori di quanto prescritto nelle presenti informazioni. Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da utenti idonei dal punto di vista medico, addestrati (e istruiti) all'uso o sotto il diretto controllo di istruttori/supervisori. L'uso improprio, le deformazioni, le cadute, l'usura, la contaminazione chimica, l'esposizione a temperature inferiori a -30°C o superiori a + 50°C per le parti/dispositivi in tessuto/plastica e a + 120°C per i dispositivi in metallo, sono alcuni esempi di altre cause che possono ridurre, limitare e terminare la vita del dispositivo.
FR: Une suspension prolongée, surtout si elle est inerte, peut provoquer des dommages irréversibles et même la mort. Il est absolument interdit de modifier et / ou de réparer l'appareil, en dehors de ce qui est prescrit dans cette information. Cet appareil ne doit être utilisé que par des utilisateurs médicalement aptes, formés (et éduqués) à l'utilisation ou sous le contrôle direct de formateurs / superviseurs. Une utilisation incorrecte, des déformations, des chutes, l'usure, la contamination chimique, l'exposition à des températures inférieures à -30°C ou supérieures à + 50°C pour les pièces/appareils en textile/plastique et + 120°C pour les appareils en métal, sont quelques exemples d'autres causes qui peuvent réduire, limiter et mettre fin à la durée de vie de l'appareil
DE: Eine längere Aufhängung, insbesondere bei Inaktivität, kann zu irreversiblen Schäden und sogar zum Tod führen. Es ist absolut verboten, das Gerät zu modifizieren und/oder zu reparieren, abgesehen von dem, was in dieser Information beschrieben ist. Dieses Gerät darf nur von medizinisch geeigneten, geschulten (und ausgebildeten) Benutzern oder unter direkter Kontrolle von Trainern / Aufsichtspersonen verwendet werden. Unsachgemäßer Gebrauch, Verformungen, Stürze, Verschleiß, chemische Verunreinigungen, Temperaturen unter -30 °C oder über + 50 °C bei Textil-/Kunststoffteilen/Geräten und + 120 °C bei Metallgeräten sind einige Beispiele für andere Ursachen, die die Lebensdauer des Geräts verringern, einschränken und beenden können.
ES: La suspensión prolongada, especialmente si es inerte, puede causar daños irreversibles e incluso la muerte. Está absolutamente prohibido modificar y/o reparar el aparato, fuera de lo prescrito en esta información. Este aparato sólo debe ser utilizado por usuarios médicamente aptos, formados (y educados) para su uso o bajo el control directo de entrenadores / supervisores. El uso inadecuado, las deformaciones, las caídas, el desgaste, la contaminación química, la exposición a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a + 50 °C para las piezas/dispositivos textiles/plásticos y a + 120 °C para los dispositivos metálicos, son algunos ejemplos de otras causas que pueden reducir, limitar y poner fin a la vida útil del dispositivo.
PT: A suspensão prolongada, especialmente se inerte, pode causar danos irreversíveis e mesmo a morte. É absolutamente proibido modificar e/ou reparar o dispositivo, fora do que está prescrito nesta informação. Este dispositivo só deve ser utilizado por utilizadores medicamente aptos, treinados (e instruídos) para utilização ou sob controlo directo de formadores / supervisores. Utilização inadequada, deformações, quedas, desgaste, contaminação química, exposição a temperaturas inferiores a -30 ° C ou superiores a + 50 ° C para peças/dispositivos têxteis/plásticos e + 120 ° C para dispositivos metálicos, são alguns exemplos de outras causas que podem reduzir, limitar e terminar a vida útil do dispositivo.
BG: Продължителното спиране, особено ако е инертно, може да причини необратими щети и дори смърт. Абсолютно е забранено да се модифицират и/или ремонтират устройството извън описаното в тази информация. Това устройство трябва да се използва само от потребители, които са медицински годни, обучени (и образовани) за употреба или под пряк контрол на обучители/надзиратели. Неправилна употреба, деформации, падания, износване, химическо замърсяване, излагане на температури под -30 ° C или над + 50 ° C за текстилни/пластмасови части/устройства и + 120 ° C за метални устройства, са някои примери за други причини, които водят до намаляване, ограничаване и прекратяване на живота на устройството.
.

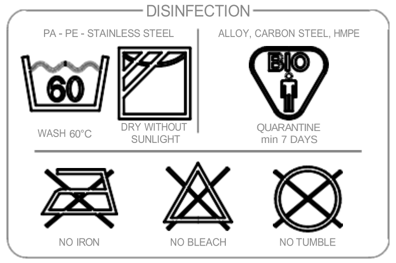
STORAGE - TRANSPORT



MAINTENANCE



DISINFECTION



TP TC 019/2011

К работе на высоте допускаются работники, достигшие возраста восемнадцати лет. Работники, выполняющие работы на высоте должны проходить обязательные медицинские осмотры. Работы на высоте не могут выполняться лицом, состояние здоровья которого может повлиять на безопасность, как во время выполнения работ на высоте, так и в случае спасательной операции. Работники, выполняющие работы на высоте, должны иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ. Уровень квалификации подтверждается документом о Профессиональном образовании(обучении)и (или) о квалификации. Периодическая проверка Средств Индивидуальной Защиты от падения с высоты должны проводиться не реже одного раза в 12 месяцев с момента первого использования.
Интервал между проверками может быть сокращен в зависимости от типа, частоты и условий эксплуатации. Инспекция может выполняться только Компетентным лицом, (обученным в уполномоченном изготовителем Учебном Центре) в строгом соответствии с инструкциями изготовителя.
Срок хранения (если изделие не используется, при соблюдении правил хранения см. Общая информация п.3)
- Для изделий из текстиля, пластика и синтетических материалов - 10 лет с дат изготовления.
- Для изделий из металла - неограниче
- Для изделий из комбинации материалов – 10 лет с даты изготовлени Гарантийный срок составляет 1 год с даты продажи.
Устройства подлежат утилизации в соответствии с требованиями ФЗ РФ «Об отходах производства и потребления» или локального законодательства».
Орган по сертификации средств индивидуальной защиты ФГБУ «Всероссийский научно-исследовательский институт труда» Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации. Аттестат рег. №POCC RU.0001.10СЩ18